M E G H Í V Ó

A bírósági tolmácsolás gyakorlata
bemutatjuk **Puklus Márta** kötetét

Kedves Érdeklődő!

Szeretettel meghívjuk a MANYE Fordítástudományi Szakosztály **#transpub** sorozat könyvbemutató rendezvényére.

Puklus Márta kötete, *A bírósági tolmácsolás gyakorlata* átfogó munka a bírósági tolmácsolás elméleti és gyakorlati kérdéseiről. A kötet kiindulópontja, hogy a tolmácsolás olyan nyelvi átvitel, amely egy komplex kommunikációs, jogi és kulturális kontextusban zajlik. A könyv bemutatja a bírósági tolmács szerepét a tárgyalótermi kommunikációban: elemzi, hogy a tolmácsnak mi a státusza a jogi eljárás során, milyen etikai, és jogi követelményeknek kell megfelelnie, és hogy milyen tényezők befolyásolják a tolmácsolás minőségét. A szerző kitér a nyelvi és nem nyelvi tényezők vizsgálatára, a bírói elvárásokra, valamint arra, hogy a tolmács munkája miként hat a jogbiztonságra és az igazságszolgáltatás hatékonyságára. A bemutató eseményén szó lesz a könyvben alkalmazott kutatási módszerekről (kérdőíves felmérés, jegyzőkönyvek és hangfelvételek elemzése), valamint a nemzetközi összehasonlításokról és a gyakorlati esettanulmányokról is. A kötet különösen ajánlott tolmácsoknak, jogászoknak, bíráknak, oktatóknak és minden érdeklődőnek. A kötet az ELTE Reader sorozatban jelent meg, és szabadon letölthető innen: https://www.eltereader.hu/kiadvanyok/https-www-eltereader-hu-media-2025-12-puklus-m_a-birosagi-tolmacsolas-web-pdf/

Időpont: 2026. február 19. (csütörtök)
Kezdés: 17.00
Helyszín: online
Link: Értekezlet linkje:
https://unideb.webex.com/unideb/j.php?MTID=m649898e6c12baa08c9e8f4e96d3d0ed0
Értekezlet száma: 2794 526 4402; Értekezlet jelszava: vZDFt5SMk83

A szerzővel, **Puklus Mártával** beszélgetnek:

- Eszenyi Réka (ELTE BTK Nyelvi Közvetítés Intézete, Fordító- és Tolmácsképző Tanszék)
- Tamás Dóra (ELTE Nyelvtudományi Kutatóközpont Lexikológiai Intézete)

Moderál: Csatár Péter (#transpub)

Az eseményről videofelvétel készül, amelyet elérhetővé teszünk a MANYE Fordítástudományi Szakosztálya #transpub oldaláról. Szeretettel várjuk az eseményre, hívja el kollégáit, tanítványait is!

MANYE Fordítástudományi Szakosztály, #transpub sorozat